

Collazione

B = B523a

B' = B570bis

V = V116

V' = V174

Ordine *coblas*:

BV: I, III, II;

B'V': I, II, III.

I, 1 v. 1	B B' V V'	O vos amigo tan de coraçon O voss? amigo tan de coraçon O vos q migo tan de toratom O voss? amigo tan de coraçon	-1
I, 2 v. 2	B B' V V'	el em vós seus olhos e tam ben, ponele en vós seus olhos e tan ben, pom el em vós seus olhos e tan ben, ponele en vós seus olhos, eran ben,	-1
I, 3 v. 3	B B' V V'	par Deus, amigos, que no par Deus, amiga, quenon sey eu quen par Deus, emiqua*, quenon -3 par Deus, amiga, quenon sey eu quen	-3
I, 4 v. 4	B B' V V'	que non o verá que non entenda que non veia q nom emtenda que no o verá que non entenda que non	-2
I, 5 v. 5	B B' V V'	pod?el poder aver d'aver praxer pod?el poder aver d?aver prazer pod?el poder aver d?aver prazer pod?el poder aver d?aver prazer	

I,6 v.6	B B' V V'	de nulha ren senon de vos vee de nulha ren senon de vos veer. de nulha rem senon de vos veer. de nulha ren senon de vos veer.	
II,1 v.7	B B' V V'	E quen len viver como el seus olhos pon E quen ben vir com? el seus olhos pon E quen len vivertomo el seus olhos pon E quen ben vir com? el seus olhos pon	+1 +1
II,2 v.8	B B' V V'	en vós, amiga, quando ante vós ven, en vós, amiga, quand? ante vós ven, en vós, amiga, quando arae vós ven, en vós, amiga, quand? antenós ven,	+1
II,3 v.9	B B' V V'	se non for con muy gran mengua de sém, sex i non for mui mignado de sén, se non for con muy gram mengua de sém, sex i non for mui minguado de sén,	
II,4 v.10	B B' V V'	entender poden muy bem del quer ino entender podendel mui ben que non entender poden muy ben del que non entender podendel mui ben que non	+1
II,5 v.11	B B' V V'	pod?el poder aver pod?el poder aver d?aver prazer pod?el poder av.. pod?el poder aver d?aver prazer	
II,6 v.12	B B' V V'		
III,1 v.13	B B' V V'	E, quando el ven hu vós fodes, razon E, quand? el ven hu vós sodes , razon E, quando el ven hu vós sodes eos ** E, quand? el ven hu vós sodes , razon	
III,2 v.14	B B' V V'	quer el catar qui se encobra, e ten quer el catar ques? encobra, e ten quer el catar que se encobra eren quer el catinques? encobra, e ten	

III,3 v.15	B B' V V'	que se cobre, pero non lhe val val ren, +1 ques?encobre, pero non lhi val ren, ques?encobre, pero non lhe val pon ques?encobre, pero non lhi val ren,
III,4 v.16	B B' V V'	olhos entendem que non -3 ca nos seus olhos entendem que non tanosfros olhos entendem que non cavósseus olhosentender que non
III,5 v.17	B B' V V'	pod?el foder pod?elpo.. pod?elpoder pod?elpo..
III,6 v.18	B B' V V'	

- letto 477 volte